

Mademoiselle,

Nous vous remercions de votre demande d'informations concernant un séjour au pair en France. Nous plaçons les jeunes filles à Paris ou dans ses environs, mais nous pouvons également vous proposer des placements dans d'autres grandes villes de France, pendant l'été. Toutes nos familles d'accueil sont interviewées et soigneusement sélectionnées ; la plupart d'entre elles font appel à nos services depuis plusieurs années.

En tant que jeune fille au pair, vous serez **nourrie et logée dans une chambre individuelle**. Vous effectuerez environ **30h de garde d'enfants par semaine** en échange d'un **minimum de 80 Euros** d'argent de poche par semaine

Vous bénéficierez d'un pass navigo (carte de transport en région parisienne) ou autre carte de transport local, d'un jour minimum de congé par semaine, d'un week-end minimum par mois (du vendredi soir au lundi matin) et d'une semaine de vacances payée par période de 6 mois.

**Attention ! Les cours de français sont obligatoires ! Le voyage et les cours de français sont à votre charge.**

En participant à cet échange culturel, vous serez traitée comme un membre de la famille et vous découvrirez une nouvelle culture. Le succès de votre séjour dépendra largement du respect mutuel et des liens créés entre la famille et vous-même. Bien entendu, toute notre équipe reste à votre disposition pour vous assister, répondre à vos questions, vous mettre en contact avec d'autres jeunes filles au pair et intervenir si besoin est. Nous organisons plusieurs rencontres au cours de l'année. Nous vous renseignerons également sur les écoles de langues.

### **Pour participer au programme, vous devez :**

- être âgée de 18 à 27 ans,
- avoir une solide expérience de garde d'enfants,
- avoir un bon niveau de conversation en français,
- être disponible un minimum de 6 mois et préférablement pour l'année scolaire (3 mois pour les séjours d'été),
- accepter de suivre des cours de français pendant votre séjour (sauf pendant l'été).

Si vous répondez à ces critères, vous pouvez nous faire parvenir un dossier (voir la liste ci-jointe). Du lundi au vendredi, toute notre équipe est à votre écoute pour vous aider à compléter votre dossier.

### **Déroulement du placement :**

Dès réception du dossier, nous le vérifions et l'envoyons à des familles qui correspondent potentiellement à votre profil. Lorsque nous trouvons une famille intéressée, nous vous envoyons les détails de cette famille et vous pouvez alors prendre contact avec eux par mail et par téléphone ou Skype. Lorsque la famille vous a accepté, nous nous chargeons des démarches administratives.

### **Petites précisions :**

- Plus la durée de votre séjour sera longue, plus vite vous serez placé(e). Il est préférable d'indiquer vos dates de départ au plus tôt et vos dates de retour au plus tard.
- Posséder son permis de conduire est fortement recommandé.
- Les personnes qui fument sont plus difficiles à placer.

Toute notre équipe reste à votre entière disposition pour tout renseignement complémentaire et espère vous accueillir très bientôt en France.

Très cordialement,

Delphine et Stéphanie

## CONSTITUTION DU DOSSIER

Pour vous inscrire auprès de notre organisme, nous vous demandons :

- la fiche d'inscription** complétée en français, à l'encre noire et soignée. *Il est très important que nous puissions vous joindre à tout moment : si vous possédez plusieurs numéros de téléphone, inscrivez-les. Si vous devez vous absenter, signalez-nous vos dates de départ et de retour.*
- 2 photos d'identité** souriantes.
- Une lettre de présentation**, en français, destinée à la famille d'accueil. *Vous évoquerez, de façon détaillée, vos goûts, votre famille, pourquoi vous avez choisi la France. Vous parlerez surtout de votre expérience avec les enfants.*
- Un minimum de deux références** venant de familles dont vous avez gardé les enfants. *Veillez utiliser le formulaire joint à cet effet : « Childcare Reference ».*
- Une lettre de moralité** provenant d'un employeur, d'un professeur... *Veillez utiliser le formulaire joint à cet effet : « Character Reference ».*
- Une photocopie de votre passeport** ou titre d'identité.
- Une photocopie du permis de conduire** si vous l'avez.
- Un CV en français.**
- Une photocopie du dernier diplôme** scolaire ou universitaire obtenu. *(Joindre une traduction en français dactylographiée).*
- Un certificat de connaissance préalable du français**
- Un certificat médical** récent (moins de 3 mois).  
*Joindre une traduction en français*
- Un extrait de naissance traduit.**
- Un Extrait de casier judiciaire** datant de moins de 3 mois.
- Quelques photos** de vous en famille, avec des enfants, avec vos amis. *Merci de coller ces photos sur une feuille de papier et d'ajouter une petite légende (noms, lieux...).*
- Les frais de placement sont de 90 Euros**, payable via PayPal, transfert bancaire ou à votre arrivée en France, lorsque votre placement sera confirmé dans une famille.

### Tous ces documents sont indispensables.

Si votre dossier est incomplet, nous ne pourrions malheureusement pas donner de suite à votre candidature. S'il est complet, nous vous adresserons une confirmation d'inscription par email, et nous vous tiendrons au courant des propositions de placement.

Aux candidates souhaitant travailler au pair deux ou trois mois l'été, nous rappelons que cette période nécessite une certaine flexibilité de votre part :

- Les enfants ne vont pas à l'école à cette période.
- Les familles d'accueil souhaitent souvent emmener la jeune fille avec elles sur leur lieu de vacances. Il nous est donc difficile de placer en région parisienne pendant les mois d'été.

## FICHE D'INSCRIPTION FRANCE – APPLICATION FORM

Photo

Ce formulaire est destiné à votre famille d'accueil.
   
 Veuillez le remplir en français (ou en anglais) à l'encre noire.

### DISPONIBILITE – AVAILABILITY

A quelle date pourriez-vous arriver au plus tôt ? *Earliest date you could arrive?* .....

A quelle date pourriez-vous arriver au plus tard ? *Latest date you could arrive?* .....

Durée souhaitée *Length of stay* .....

### DETAILS PERSONNELS – PERSONNAL DETAILS

Nom de famille <i>Surname</i> .....		Prénom <i>First Name</i> .....	
Date et lieu de naissance <i>Date and place of birth</i> .....			Age .....
Nationalité <i>Nationality</i> .....		ID Skype .....	
N° de Tel. <i>phone #</i> .....		N° de mobile <i>mobile #</i> .....	
E-mail .....		Passeport n° .....	
Adresse <i>Address</i> .....		Votre profession <i>Your occupation</i>	
.....			
Ville <i>City</i> .....			
Profession du père <i>Profession of the father</i> .....			
Profession de la mère <i>Profession of the mother</i> .....			
Age des frères et sœurs <i>Age of brothers and sisters</i>			
.....			
Religion (facultatif)	Accepteriez-vous de vivre chez une famille de religion ou de race différente ? <i>Would you agree to live with a family of another religion or race?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO		

## EXPERIENCE

**Vous êtes-vous déjà occupé de bébé ? Have you ever be in charge of a baby?  YES  NO**  
**Accepteriez-vous de vous occuper d'un bébé ? Would you accept to take care of baby?  YES  NO**

	<i>Expérience</i>	<i>Préférence</i>
9 mois – 2 ans : 9 months – 2 years	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 ans – 6 ans : 2 years – 6 years	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 ans – 10 ans : 6 years – 10 years	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
+ de 10 ans : more than 10 years	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Enfants handicapés : children with disabilities:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Décrivez votre expérience avec les enfants. Describe your experience in looking after children.  
 .....  
 .....

Avez-vous déjà été au-pair ? Have you ever been au pair?  YES  NO  
 Où et quand ? Where and when ? .....

Avez-vous des diplômes de garde d'enfants, lesquels ? Do you have any childcare diploma? .....

Avez-vous votre brevet de premiers secours ? Do you have a first aid diploma?  YES  NO

Quelles activités ménagères vous sont familières ? What experience do you have with domestic work?

Cuisine *cooking*                       Rangements *cleaning up*                       Laver le linge *laundry*   
 Repassage *ironing*                       Aspirateur *vacuuming*                       Laver la vaisselle *dishes*

## EDUCATION

Connaissances linguistiques : language knowledge						Combien d'années avez-vous étudié cette langue ? how many years have you studied this language ?
	Excellente <i>Excellent</i>	Bonne <i>upper-intermediate</i>	Moyenne <i>intermediate</i>	Passable <i>pre-intermediate</i>	Faible <i>poor</i>	
Anglais <i>English</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Espagnol <i>Spanish</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Français <i>French</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Autres..... <i>Others</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

Avez-vous déjà séjourné dans le pays demandé ? Have you ever been in the chosen country ?  
 YES  NO                      Si oui, pendant combien de temps et quand ? how long and when ?

Désirez-vous suivre des cours de langue ? Do you wish to take language classes?  YES  NO

Accepteriez-vous une famille bilingue ? Would you accept to live in a bilingual family?  YES  NO

Diplômes obtenus et dates ? degrees and date  
 .....

## DIVERS – MISCELLANEOUS.

Accepteriez-vous une famille vivant à / dans : <i>Would you accept a family living in</i> La ville <i>city</i> <input type="checkbox"/> la banlieue <i>suburb</i> <input type="checkbox"/> une petite ville <i>small town</i> <input type="checkbox"/> la campagne <i>countryside</i> <input type="checkbox"/>
Accepteriez-vous de vivre avec une famille monoparentale ? <i>Would you accept to live with a single parent?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
Savez-vous nager ? <i>Can you swim?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO    Vous sentez-vous capable de vous occuper d'enfants à proximité d'eau ? <i>Are you comfortable caring for children around water?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
Avez-vous le permis de conduire ? <i>Do you have your driving licence?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO Date d'obtention <i>Since when?</i> .....
A quelle fréquence conduisez-vous ? <i>How often do you drive?</i> Chaque jour <i>everyday</i> <input type="checkbox"/> 2/3 jours par semaine <i>2/3 days a week</i> <input type="checkbox"/> 1 fois par mois <i>once a month</i> <input type="checkbox"/> moins <i>less</i> <input type="checkbox"/>
Acceptez-vous de conduire dans le pays choisi ? <i>Are you willing to drive in the chosen country?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO Quel type de voiture conduisez-vous ? <i>What type of car do you usually drive?</i> <input type="checkbox"/> Automatique <i>Automatic</i> <input type="checkbox"/> Manuelle <i>Manual</i>
Fumez-vous ? <i>Do you smoke?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO    Combien de cigarettes par jour ? <i>How many cigarettes a day?</i> ..... <i>Si vous fumez joignez une lettre certifiant que vous ne fumerez pas dans la maison de votre famille d'accueil, ni en présence des enfants.</i>
Souffrez-vous d'allergie(s), laquelle ? <i>Do you suffer from any allergy, which one?</i> .....
Souffrez-vous d'une maladie chronique, laquelle ? <i>Do you suffer from any chronic illness, which one?</i> .....
Aimez-vous les animaux ? <i>Do you like pets ?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO Pourriez-vous vous occuper d'animaux domestiques ? <i>Would you care for pets?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
Etes-vous végétarien(ne) ? <i>Are you a vegetarian ?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO Si oui, acceptez-vous de cuisiner de la viande pour les enfants ? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO <i>If yes, do you accept to cook meat for the children?</i>
Accepteriez-vous d'être « au pair plus » : travailler plus (environ 5 heures de plus) et d'être payée plus ? <i>Would you accept an "au pair plus position": work more (about 5 hours more) and be paid more?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
Loisirs / Hobbies : ..... ..... .....
Comment nous avez-vous connus ? <i>How did you get to know us?</i> .....

Je m'engage à respecter ces conditions, et certifie que les renseignements ci-dessus sont exacts.

Lu et approuvé

Date :

Signature :



## ACCORD AU PAIR

### International Au Pair Association

Je soussignée ..... certifie avoir pris connaissance de tous les documents fournis par l'association EUROPAIR SERVICES et remplir tous les critères exigés.

J'ai bien compris que le programme au pair est un échange culturel et non un contrat de travail, qu'être au pair demande un niveau élevé de responsabilité et de flexibilité. J'ai conscience que je devrai m'acquitter des tâches demandées par la famille d'accueil du mieux possible.

Je certifie que j'ai répondu à toutes les questions en toute honnêteté et que toutes les informations fournies dans mon dossier sont vraies.

Après confirmation de mon placement je m'engage à rester en contact avec ma famille d'accueil et à la tenir informée des modalités de mon voyage.

Je m'engage à m'occuper, le cas échéant, de toutes les démarches nécessaires à l'obtention d'un passeport et d'un visa.

Sauf si spécifié autrement dans le texte du programme, je m'engage à régler tous les frais relatifs à un cours de langue, à mes trajets aller et retour, à mes frais de téléphone et à me munir de suffisamment d'argent de poche pour régler les frais imprévus.

Je connais toutes les conditions du programme au pair et m'engage à les respecter, particulièrement en ce qui concerne le nombre d'heures de travail et leur répartition, les tâches à effectuer, l'argent de poche, le temps libre, les vacances, les cours de langue, les frais de transport et les assurances.

Une fois dans le pays d'accueil je me mettrai d'accord avec ma famille sur les tâches que j'aurai à effectuer, mes droits et ceux de ma famille.

Je m'engage à assumer mes responsabilités vis-à-vis des enfants de ma famille d'accueil, à assurer les tâches ménagères courantes qui me seront demandées et à tenir ma chambre propre et en ordre.

Je m'engage à me conduire correctement au sein de ma famille d'accueil et à respecter leurs règles de vie notamment en ce qui concerne l'usage du téléphone et autres facilités de la maison, les visites d'amis et les sorties nocturnes, l'interdiction éventuelle de fumer.

Je m'engage à faire les efforts nécessaires pour m'intégrer à la vie familiale, à discuter ouvertement des problèmes éventuels afin de trouver ensemble une solution équitable. Je m'engage à respecter l'avis des parents au sujet de la discipline à imposer aux enfants. Je comprends que je ne dois jamais laisser les enfants seuls lorsqu'ils sont sous ma responsabilité et que je ne dois ni les punir, ni les battre.

Je m'engage à régler avec ma famille d'accueil toutes les modalités de mes vacances bien avant de les prendre.

Je m'engage à faire les efforts nécessaires pour connaître la culture du pays d'accueil et pour en apprendre la langue, à respecter les différences et à me montrer tolérante.

J'ai parfaitement compris que le succès de mon séjour au pair dépendra pour une grande partie de mon attitude et de ma participation. Toutefois en cas de problème insoluble avec ma famille d'accueil je m'engage à prendre contact sans tarder avec le bureau correspondant de l'association EUROPAIR SERVICES dans le pays d'accueil, pour assistance.

Si aucune solution n'est trouvée et que je décide de quitter ma famille d'accueil je m'engage à lui donner un préavis de 2 semaines. Pendant cette période je m'engage à continuer d'exécuter mes tâches correctement. En contrepartie je continuerai à recevoir mon argent de poche, à être nourrie et logée.

Tout manquement de ma part peut provoquer mon renvoi, notamment en cas de :

- non-respect des règles du programme au pair
- non-respect des règles de vie de la famille
- communication d'informations erronées dans mon dossier d'inscription
- début du séjour sans confirmation officielle de placement par l'organisme dans mon pays d'origine ou sans visa en règle (le cas échéant)
- responsabilité reconnue de problèmes avec la famille d'accueil
- non-respect des lois du pays d'accueil.

Je m'engage à n'accepter aucun emploi rémunéré en dehors de ma fonction de stagiaire au pair. Le cas échéant j'accepte de quitter le pays d'accueil avant expiration de mon visa.

Je m'engage à informer l'association EUROPAIR SERVICES de tout changement relatif aux informations fournies dans mon dossier.

DATE : ..... SIGNATURE :

**CERTIFICAT MEDICAL /  
MEDICAL FORM**

**Nom du patient**  
*Applicant's name /*

.....

**Né(e) / Born**  
...../...../.....

**Sexe / Sex**  
.....

**Taille / Height**  
.....

**Poids / Weight**  
.....

1. **Est-ce que le/la patient(e) a, ou a déjà eu une des maladies suivantes ?**  
*Does the applicant now have or has he/she ever had any of the following diseases?*

	Yes	No		Yes	No
<b>Allergies / Allergies</b> <i>Si oui, quel type / If yes, what type</i> .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Boulimie / Bulimia</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Anorexie / Anorexia</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Diabète / Diabetes</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Asthme / Asthma</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Hépatite / Hepatitis</b> <i>Si oui, quel type / If yes, what type</i> .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. **Est-ce que le/la patient(e) a déjà été hospitalisé ?**  Oui / Yes  Non / No  
*Has the applicant ever been hospitalized?*  
**Si oui, expliquez pourquoi / If yes, please explain:**

.....  
.....

3. **Est-ce que le/la patient(e) est sous traitement (autre que la pilule contraceptive) ?**  
*Is the applicant taking any medications?*  Oui / Yes  Non / No  
**Si oui, expliquez / If yes, please explain:**

.....  
.....

**Date / Date:**.....

**Lieu / Place:**.....






**Signature du docteur / Doctor's signature:**.....




## CHILD CARE REFERENCE

*N'oubliez pas de traduire les réponses en anglais !*

### □ Informations générales:


-  **Nom du candidat :** \_\_\_\_\_  
*Name of the applicant*
-  **Comment et quand avez-vous connu le candidat ?** \_\_\_\_\_  
*How and since how long have you known her/him ?*
-  **De quand à quand le candidat s'est-il occupé du/des enfant(s) ?** \_\_\_\_\_  
*For how long have you employed the applicant ?*
-  **De combien d'enfant(s) s'occupait-elle/il et quel âge avai(en)t-il(s) ?** \_\_\_\_\_  
*How many children was the applicant responsible for and how old were they?*
-  **A quelle fréquence s'occupait-elle/il du/des enfant(s) ?** \_\_\_\_\_  
*How often does/did the applicant care for these children*

### □ Le travail du candidat :

-  **Expliquez les tâches qu'elle/il devait accomplir ?**
- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*Please explain the applicant's duties:*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

-  **Décrivez le type d'activités organisées par le candidat pour occuper les enfants.**
- \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*Describe the kind of activities the applicant has organised for the children*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

□ **La Personnalité du candidat :**

☞ **Comment décririez-vous le candidat avec les enfants ? Veuillez utiliser une échelle de 1 à 5 (1: faible /2: sous la moyenne /3: satisfaisant /4: très bien /5: excellent)**  
*How would you describe the applicant with the children ? Please fill in according to a scale of 1 – 5 (1: poor /2: below average /3: satisfactory /4:good /5: perfect)*

<b>Amour des enfants :</b> <i>Love for children :</i>	_____	<b>Compréhension des enfants :</b> <i>Understanding of children:</i>	_____	<b>Responsabilité et maturité :</b> <i>Responsibility:</i>	_____
<b>Flexibilité et adaptabilité :</b> <i>Flexibility:</i>	_____	<b>Ponctualité :</b> <i>Punctuality:</i>	_____	<b>Honnêteté :</b> <i>Honesty:</i>	_____
<b>Capacité à travailler avec les adultes :</b> <i>Ability to work with adult:</i>	_____	<b>Sens de l'organisation :</b> <i>Organisation:</i>	_____	<b>De confiance :</b> <i>Reliable:</i>	_____

☞ **Donnez votre opinion sur la capacité du candidat à s'adapter à de nouvelles situations, au stress, choc de cultures, etc.**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*Please give your opinion of the applicant's ability to handle new situations and possible stress, culture shock, etc.*

\_\_\_\_\_


\_\_\_\_\_


\_\_\_\_\_

<b>Nom du référent :</b> <i>Name of the referee:</i>		<b>Profession :</b>	
<b>Adresse :</b>			
<b>Tél perso.:</b>	<b>Tél pro. :</b>		<b>Mobile :</b>
<b>Date :</b>		<b>Signature :</b>	

## CHARACTER REFERENCE

*N'oubliez pas de traduire les réponses en anglais !*

 **Nom du candidat :** \_\_\_\_\_  
*Applicant's name:*

 **Avez-vous un lien de parenté avec le candidat ?**  
*Are you related to the applicant? Yes  No*

 **Comment et quand avez-vous connu le candidat?**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
*How and since how long have you known her/him?*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

 **Recommanderiez-vous le candidat pour un placement au pair ? Pourquoi ?**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*Would you recommend the applicant as an au pair? Why?*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**Comment décririez-vous le candidat ? Veuillez utiliser une échelle de 1 à 5 (1 : faible /2: sous la moyenne /3 : satisfaisant /4 : très bien /5 : excellent)**

*How would you describe the applicant ? Please fill in according to a scale of 1 – 5 (1: poor /2: below average /3: satisfactory /4:good /5: perfect)*

**De confiance :**

*Reliable :* \_\_\_\_\_

**Capacité de**

**communication :**

*Communication skills :* \_\_\_\_\_

**Responsabilité et**

**maturité :**

*Responsibility :* \_\_\_\_\_

**Flexibilité et adaptabilité :**

*Flexibility :* \_\_\_\_\_

**Ponctualité :**

*Punctuality :* \_\_\_\_\_

**Honnêteté :**

*Honesty* \_\_\_\_\_



**Donnez votre opinion sur la capacité du candidat à s'adapter à de nouvelles situations, au stress, choc de cultures, etc.**

---



---



---



---

*Please give your opinion of the applicant's ability to handle new situations and possible stress, culture shock, etc.*

---



---



---



**Autres commentaires**

---



---

*Other comments*

---



---

<b>Nom du référent :</b> <i>Name of the referee :</i>		<b>Profession :</b>	
<b>Adresse :</b>			
<b>Tél perso.:</b>	<b>Tél pro. :</b>		<b>Mobile :</b>
<b>Date :</b>		<b>Signature :</b>	